

FGA-22HQ

Bestell-Nr. • Order No. 06.6370



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch Übertrager für Car-HiFi-Endstufen

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer mit Grundkenntnissen in der Audiotechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Der Übertrager FGA-22HQ dient zum Anschluss der Line-Eingänge einer Car-HiFi-Endstufe an die Lautsprecheranschlüsse eines Autoradios. Die Ausgangsleistung des Autoradios darf nicht mehr als 20W betragen, sonst wird der Übertrager überlastet. Folgende Anpassprobleme werden mit dem FGA-22HQ behoben:

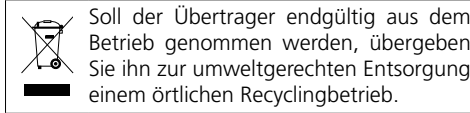
1. Reduzierung des hohen Ausgangspegels des Autoradios für die empfindlichen Line-Eingänge der Car-HiFi-Endstufe
2. Massefreie Übertragung der Autoradio-Ausgänge (bei Brückenschaltung im Autoradio unbedingt erforderlich!) auf die asymmetrischen Line-Eingänge der Car-HiFi-Endstufe

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Übertrager entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Schützen Sie den Übertrager vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Übertrager zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für den Übertrager und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



3 Montage

Den Übertrager über die beiden Montagewinkel fest im Fahrzeug anschrauben, damit er sich nicht löst und beim Bremsen zu einem gefährlichen Geschoss wird.

4 Anschluss

Alle Anschlüsse dürfen nur bei ausgeschalteter Car-HiFi-Anlage hergestellt werden!

- 1) Die Cinch-Buchsen OUTPUT („L“ für den linken und „R“ für den rechten Kanal) über abgeschirmte Cinch-Audiokabel mit dem rechten und linken Line-Eingang der Car-HiFi-Endstufe verbinden.
- 2) Die Plus- und Minuspole der Radio-Lautsprecher-

ausgänge mit den entsprechenden Schraubanschlüssen INPUT des Übertragers verbinden.

Ist am Autoradio nur ein gemeinsamer Minusanschluss für beide Lautsprecher vorhanden, dann die beiden Minusanschlüsse des Übertragers mit dem gemeinsamen Minusanschluss des Autoradios verbinden.

- 3) Den mittleren Schraubanschluss „G“ mit der Masse des Fahrzeugs verbinden.
- 4) Mit den beiden Reglern SIGNAL LEVEL lässt sich der Übertrager an den Eingangspegel der Car-HiFi-Endstufe anpassen. Das Autoradio auf maximale, nicht verzerrende Lautstärke einstellen (z. B. ¾ vom Maximum). Die Regler am Übertrager mithilfe eines Schraubendrehers ebenfalls auf maximale, nicht verzerrende Lautstärke der Endstufe einstellen.

5 Technische Daten

Frequenzbereich: 20–30000 Hz
 Eingangsimpedanz: 45 Ω
 Ausgangsimpedanz: 30 Ω–2,8 kΩ
 Klirrfaktor: < 0,001 %
 max. Eingangsleistung: . . . 20 W
 Einsatztemperatur: 0–40°C
 Abmessungen, Gewicht: . 42 x 29 x 96 mm, 104 g

Änderungen vorbehalten.

English Transformer for Car HiFi Power Amplifiers

These operating instructions are intended for users with basic knowledge in audio technology. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The transformer FGA-22HQ serves for connecting the line inputs of a car HiFi power amplifier to the speaker outputs of a car radio. The output power of the car radio must not exceed 20W, otherwise this will result in overload of the transformer. With the FGA-22HQ, the following matching problems will be solved:

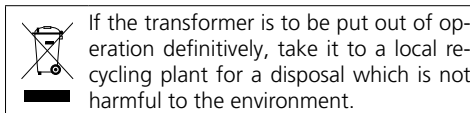
1. Reduction of the high output level of the car radio for the sensitive line inputs of the car HiFi power amplifier
2. Floating transformation of the car radio outputs (indispensable in case of bridge connection in the car radio!) to the unbalanced line inputs of the car HiFi power amplifier

2 Safety Notes

The transformer corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Protect the transformer against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the transformer or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the transformer is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



3 Mounting

Use the two mounting brackets to screw down the transformer in the vehicle to ensure that it will not work loose and turn into a dangerous projectile when braking.

4 Connection

Always switch off the car HiFi system before making any connections!

- 1) Connect the phono jacks OUTPUT („L“ for the left and „R“ for the right channel) via screened audio cables with phono connectors to the right and left line inputs of the car HiFi power amplifier.
- 2) Connect the positive and the negative poles of

the radio speaker outputs to the corresponding screw terminals INPUT of the transformer.

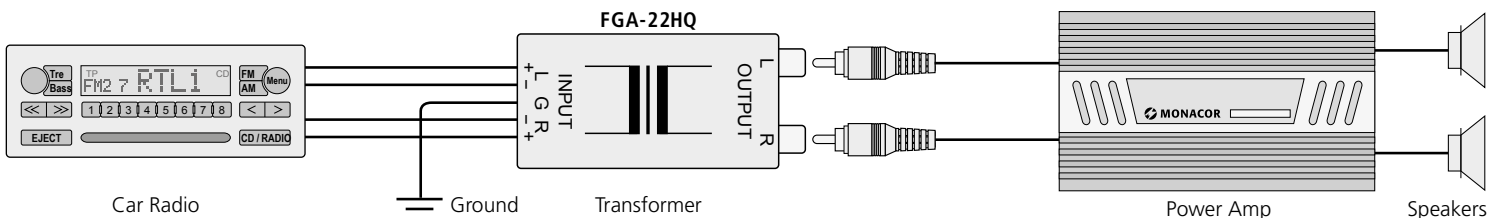
If the car radio is only provided with a common negative connection for both speakers, connect the two negative connections of the transformer to the common negative connection of the car radio.

- 3) Connect the central screw terminal „G“ to the ground of the vehicle.
- 4) Use the two controls SIGNAL LEVEL to match the transformer to the input level of the car HiFi power amplifier. Set the car radio to maximum non-distorting volume (e.g. ¾ of the maximum volume). Use a screwdriver to set the controls on the transformer also to maximum non-distorting volume of the power amplifier.

5 Specifications

Frequency range: 20–30000 Hz
 Input impedance: 45 Ω
 Output impedance: 30 Ω–2.8 kΩ
 THD: < 0.001 %
 Max. input power: 20 W
 Ambient temperature: . . . 0–40°C
 Dimensions: 42 x 29 x 96 mm
 Weight: 104 g

Subject to technical modification.



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
 Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-0115.99.07.07.2018



FGA-22HQ

Référence num. • Codice 06.6370



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Français Transformateur pour amplificateur voiture

Cette notice s'adresse aux utilisateurs avec des connaissances techniques de base en audio. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le transformateur d'impédance FGA-22HQ permet de relier les entrées ligne d'un amplificateur voiture aux sorties haut-parleurs d'un autoradio. La puissance de sortie de l'autoradio ne doit pas dépasser 20W sinon le transformateur est en surcharge. Avec le FGA-22HQ, on peut résoudre les problèmes suivants :

1. Réduction d'un niveau de sortie élevé de l'autoradio pour les entrées ligne sensibles de l'amplificateur voiture.
2. Transmission flottante des sorties autoradio (en mode bridgé dans l'autoradio, impéativement nécessaire) sur les entrées ligne asymétriques des amplificateurs voiture.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le transformateur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Protégez le transformateur de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une

humidité élevée de l'air. La plage de température ambiante admissible est de 0–40°C.

- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le transformateur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par un technicien habilité ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le transformateur est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

Vissez le transformateur dans le véhicule via les deux étriers de montage solidement de telle sorte qu'il ne se desserre pas et qu'en cas de freinage, il ne se transforme pas en projectile dangereux.

4 Branchement

L'ensemble des branchements ne doit être réalisé que lorsque l'installation audio est débranchée !

- 1) Reliez les fiches RCA OUTPUT («L» pour le canal gauche et «R» pour le canal droit) via les cordons audio RCA blindés à l'entrée droite et à l'entrée gauche de l'amplificateur voiture.

- 2) Reliez les pôles plus et moins des sorties haut-parleurs de l'autoradio aux bornes à vis correspondantes INPUT du transformateur.

Si sur l'autoradio, il n'existe qu'une seule borne moins commune pour les deux haut-parleurs, reliez les deux bornes moins du transformateur à la borne moins commune de l'autoradio.

- 3) Reliez la borne du milieu «G» à la masse du véhicule.
- 4) Avec les deux réglages SIGNAL LEVEL, on peut adapter le transformateur au niveau d'entrée de l'amplificateur voiture. Réglez l'autoradio sur un volume maximal, non distordant (par exemple ¾ du maximum). Sur le transformateur, réglez les réglages à l'aide d'un tournevis également sur un volume maximal, non distordant de l'amplificateur.

5 Caractéristiques techniques

Bande passante : 20–30 000 Hz
 Impédance d'entrée : 45Ω
 Impédance de sortie : 30Ω–2,8 kΩ
 Taux de distorsion : < 0,001 %
 Puissance entrée max. : 20W
 Température fonc. : 0–40°C
 Dimensions, poids : 42 x 29 x 96 mm, 104g

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

Italiano Trasformatore di stadi finali per car-hifi

Queste istruzioni sono rivolte a utenti con conoscenze base nella tecnica audio. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il trasformatore FGA-22HQ serve per collegare gli ingressi Line di uno stadio finale per car-hifi con le uscite per altoparlanti di un'autoradio. La potenza d'uscita dell'autoradio non deve superare i 20W per non sovraccaricare il trasformatore. Con il FGA-22HQ si risolvono i seguenti problemi di adattamento:

1. riduzione dell'alto livello d'uscita dell'autoradio per i sensibili ingressi Line dello stadio finale per car-hifi
2. trasformazione senza massa delle uscite autoradio (assolutamente necessario nel caso di un collegamento a ponte nell'autoradio!) per gli ingressi asimmetrici Line dello stadio finale per car-hifi.

2 Avvertenze di sicurezza

Il trasformatore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Proteggere il trasformatore dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del trasformatore cessa ogni diritto di garanzia e non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni conseguenti a persone o a cose.



Se si desidera eliminare il trasformatore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Avvitare bene il trasformatore nell'autovettura servendosi delle due staffe di montaggio facendo ben attenzione che non si possa staccare diventando un proiettile pericoloso in caso di brusca frenata.

4 Collegamenti

Tutti i collegamenti devono essere eseguiti solo con l'impianto car-hifi spento!

- 1) Collegare le prese RCA OUTPUT ("L" per il canale sinistro e "R" per il canale destro) con gli ingressi Line destro e sinistro dello stadio finale car-hifi, servendosi di cavi audio RCA schermati.
- 2) Collegare i poli positivo e negativo delle uscite

per altoparlanti dell'autoradio con i relativi contatti a vite INPUT del trasformatore.

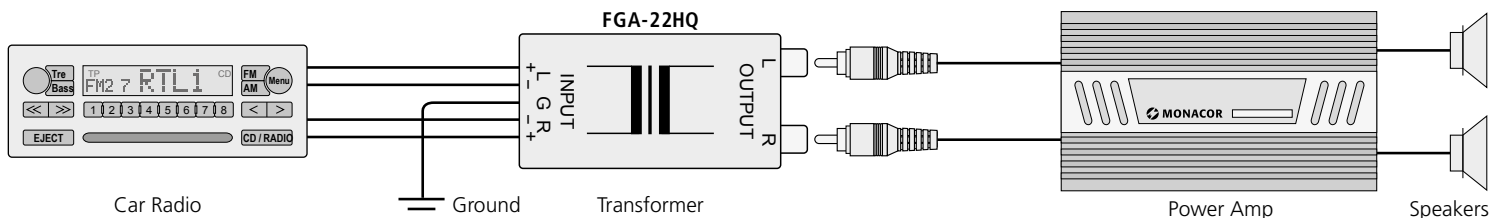
Se l'autoradio dispone solo di un contatto negativo comune ai due altoparlanti, occorre collegare i due contatti negativi del trasformatore con il negativo comune dell'autoradio.

- 3) Collegare i contatti centrali a vite "G" con la massa dell'autovettura.
- 4) Con i due regolatori SIGNAL LEVEL, il trasformatore può essere adattato al livello d'ingresso dello stadio finale car-hifi. Impostare sull'autoradio il volume massimo, senza distorsioni (p. es. ¾ del massimo). Impostare anche i regolatori del trasformatore sul massimo di volume dello stadio finale, senza distorsioni, servendosi di un cacciavite.

5 Dati tecnici

Gamma di frequenze: 20–30 000 Hz
 Impedenza d'ingresso: 45Ω
 Impedenza d'uscita: 30Ω–2,8 kΩ
 Fattore di distorsione: < 0,001 %
 Potenza max. d'ingresso: 20W
 Temperatura d'esercizio: 0–40°C
 Dimensioni: 42 x 29 x 96 mm
 Peso: 104g

Con riserva di modifiche tecniche.



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-0115.99.07.07.2018

